URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 550**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

PNRR M4C1, Investition 1.3, "Grundschule Siebeneich: Erneuerung des Ballspielfeldes - Beauftragung der Firma Sportbau GmbH: Abänderung der Verpflichtung
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PNRR M4C1, Investimento 1.3 ”Scuola elementare di Settequerce: Rifacimento manto campetto sportivo: incarico alla ditta Sportbau srl: Modifica dell'impegno
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PROT. NR. SITZUNG VOM – SEDUTA DEL UHR - ORE

12.12.2023 **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull’Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco		
HUBER Martin	Vizebürgermeister - Vicesindaco		
BORTOLOTTI Angelo	Gemeindereferent - Assessore	X	
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore		
VON DELLEMANN Magdalena	Gemeindereferentin - Assessore		

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär Assiste Segretario Comunale

ELSLER Dr. Karl

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
im Rahmen des Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für die Verbesserung des Angebots an Bildungsdienstleistungen zur Verfügung gestellt werden;	nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finanziamenti destinati al potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione;
die vorgesehenen Finanzmittel von der Europäischen Union, NextGenerationEU finanziert werden;	i mezzi finanziari messi a disposizione sono finanziati dall'Unione europea, Next- Generation EU;
am 02. Dezember 2021, Prot.n. 48040 der öffentliche Aufruf der Bekanntmachung „M4C1,, Investition 1.3, Plan für die Schulsportinfrastruktur veröffentlicht worden ist;	Il 2 dicembre 2021, prot. n. 48040 é stato pubblicato l'avviso pubblico „M4C1, Investimento 1.3, Piano per le infrastrutture per lo sport nelle scuole;
die Gemeinde Terlan an dieser Bekanntmachung für die Gewährung von Finanzmittel für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich teilgenommen hat;	il Comune di Terlano ha partecipato a questo avviso e ha richiesto il finanziamento per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce;
mit Ministerialdekret n. 320 von 2022 der Gemeinde Terlan eine Finanzierung in Höhe von € 27.400,00 gewährt worden ist;	con Decreto ministeriale n. 320 del 2022 al Comune di Terlano é stato concesso un finanziamento per l'importo di € 27.400,00;
mit Gemeindeausschussbeschluss vom 11.04.2023, Nr. 138, Arch. Antonio Lescio aus Bozen (BZ), Rittnerstraße Nr. 37/a, mit den technischen Leistungen (Projektierung und Bauleitung), für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich, gemäß Angebot vom 03.04.2023 mit einem Gesamtbetrag von € 4.728,22 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt. beauftragt worden ist;	con delibera della Giunta comunale dd. 11.04.2023, n. 138, l'arch. Antonio Lescio, con sede a Bolzano (BZ), via Renon n. 37/a, partita IVA 022084502190, é stato incaricato con i servizi tecnici (progettazione e direzione lavori) per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce, giusta offerta dd. 03.04.2023 per l'importo di € 4.728,22 + 4% contributi previdenziali + 22% IVA;
festgestellt, dass	accertato che
mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 08.08.2023, Nr. 323, die Firma Sportbau GmbH (00883080210), mit Sitz in Bozen (BZ), Sigmundskron Nr. 43, mit den Arbeiten zur Erneuerung des Ballspielfeldes gemäß Angebot vom 04.08.2023 zum Betrag in Höhe von € 26.871,21 (inkl. Sicherheitskosten in Höhe von € 968,61) zzgl. 10% MwSt. beauftragt worden ist;	con delibera della Giunta comunale dd. 08.08.2023, n. 323, la ditta Sportbau Srl (00883080210), con sede a Bolzano (BZ), Castelfirmiano n. 43, è stata incaricata con i lavori per il rifacimento del manto del capetto sportivo per un importo di € 26.871,21 (compresi i costi di sicurezza di € (968,61) oltre 10 % IVA, giusta offerta dd. 04.08.2023;
mit demselben Beschluss des Gemeindeausschusses vom 08.08.2023, Nr. 323, die von Arch. Antonio Lescio übermittelte Gesamtkostenübersicht vom 24.07.2023 genehmigt worden ist;	con la stessa delibera della Giunta comunale dd. 08.08.2023, n. 323, è stato approvato la stima dei costi complessivi, trasmesso dall'arch. Antonio Lescio in data 24.07.2023;
wiederum mit demselben Beschluss des Gemeindeausschusses vom 08.08.2023, Nr. 323, beschlossen wurde, € 21.400,83 mit Mitteln des nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) zu finanzieren und die restliche Ausgabe von € 8.157,50 dem Kap. 04022.02.0109003 "Grundschule Siebeneich – unbewegliche Güter" Verpf. Nr. 736/23 anzulasten,	con la stessa delibera della Giunta comunale dd. 08.08.2023, n. 323, è stato inoltre deliberato di finanziare la somma di € 21.400,83 con mezzi del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) e di impegnare la spesa residua di € 8.157,50 al cap. 04022.02.0109003 "scuola elementare Settequerce – beni immobili – imp. 736/23;

nach Einsichtnahme in die öffentliche Bekanntmachung zur Klarstellung des Bildungsministeriums vom 31.01.2022, aus welcher hervorgeht, dass die Kosten betreffend die technischen Dienstleistungen zu einem Höchstbetrag von 12%, im Verhältnis zu den Kosten für die gesamten Arbeiten, durch Mittel aus dem nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanziert werden können;

visto l'avviso pubblico di chiarimenti dd. 31.01.2022 del Ministero dell'Istruzione, dal quale risulta, che il contributo dal Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) per le spese tecniche non può superare il massimo del 12% in relazione ai costi per i lavori;

festgestellt, dass daher mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 549 vom 12.12.2023 die mit Beschluss des Gemeindeausschuss 11.04.2023, Nr. 138 vorgesehene Verpflichtung für die technischen Spesen zu Lasten des Wiederaufbaufonds reduziert worden ist;

accertato che perciò con delibera della giunta comunale n. 549 del 12.12.2023 é stato ridotto l'impegno previsto per le spese tecniche con delibera della giunta comunale n. 138 del 11.04.2023 a valere sul fondo nazionale di ripresa e resilienza (PNRR);

daher für notwendig erachtet, die obgenannten, im Beschluss des Gemeindeausschusses vom 08.08.2023, Nr. 323, enthaltenen Verpflichtungen betreffend die Kosten der gegenständlichen Arbeiten abzuändern und den Betrag in Höhe von € 23.853,00 aus Mitteln des nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) und € 5.705,33 mit Mitteln der Gemeinde zu finanzieren;

ritenuto, quindi, necessario, modificare i predetti impegni concernente i costi per i lavori, contenuti nella delibera della Giunta comunale dd. 08.08.2023, n. 323, e di finanziare € 23.853,00 con mezzi del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) ed € 5.705,33 con mezzi propri del comune;

der Auffassung, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Geldbeträge korrekt verpflichten zu können;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera per poter impegnare le somme di denaro in modo corretto;

nach Einsichtnahme in

visto

den Haushaltsvoranschlag 2023-2025;

il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2023-2025;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

il regolamento di contabilità in vigore;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und in das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. die Verpflichtung, enthalten im Beschluss des Gemeindeausschusses vom 08.08.2023, Nr. 323, betreffend die Arbeiten zur Erneuerung des Ballspielfeldes bei der Grundschule Siebeneich, Zuschlagsempfänger Sportbau GmbH aus Bozen (BZ), aufgrund der in den Prämissen angeführten Gründen, wie folgt abzuändern:

1. per i motivi di cui in premessa, di modificare gli impegni, contenuti nella delibera della Giunta comunale dd. 08.08.2023, n. 323, riguardante i lavori relativi al rifacimento del manto del campetto sportivo presso la scuola elementare di Settequerce, aggiudicatario Sportbau Srl di Bolzano (BZ), come segue:

2. die Einnahme von **€ 23.853,00** aus Mitteln des nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) – finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU wie folgt festzustellen:

2. di accertare l'entrata di **€ 23.853,00** da mezzi dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) – fianziati dall'Unione europea NextGenerationEU come segue:

Kostenstelle: Grundschule Siebeneich
PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001 Infrastrukturen für Sportanlagen
Grundschule Siebeneich: Erneuerung des Ballspielfeldes:
Kap. 40200.01.010100098
Feststellung Nr. 161/23
Fälligkeit: 2023

Centro di costo: Scuola elementare Settquerce
PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001 piano per le infrastrutture per lo sport
Scuola elementare di Settequerce: Rifacimento campetto sportivo
Capitolo: 40200.01.010100098
accertamento n. 161/23
Digitali Esigibilità: 2023;

3. diese Ausgabe von € **23.853,00** mit Mitteln aus

3. di finanziare questa spesa di € **23.853,00** con

dem nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) – finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU - zu finanzieren und wie folgt zu verpflichten:

Kostenstelle: Grundschule Siebeneich
PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001
Infrastrukturen für Sportanlagen
Erneuerung des Ballspielfeldes:
Kapitel: 04022.02.010900098
Verpflichtung Nr. 735/23
Fälligkeit: 2023

4. die restliche Ausgabe von **€ 5.705,33** dem Kap. 04022.02.0109003 "Grundschule Siebeneich – unbewegliche Güter" Verpf. Nr. 736/23 anzulasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;

5. dass die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen sind;

6. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

7. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

8. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

mezzi dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) – finanziati dall'Unione europea NextGenerationEU – e di impegnarla come segue:

Centro di costo: Scuola elementare Settequerce
PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001
piano per le infrastrutture per lo sport
rifacimento campetto sportivo:
Capitolo: 04022.02.010900098
Impegno n. 735/23
Digitali Esigibilità: 2023;

4. di impegnare la spesa residua di **€ 5.705,33** al cap. 04022.02.0109003 "scuola elementare Settequerce – beni immobili – imp. 736/23 che presenta sufficiente disponibilità;

5. che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza, e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici;

6. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

7. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

8. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten	Sz+61Ydeo1Lk7DRkv-C32HN1Qg3NVkFfB63VBvF2A-ruw=	valore hash parere tecnico
Hashwert buchhalterisches Gutachten	sA8gmhtgGp/847OX9zfHQTvYon-Qa/LnxWUPEKflTWYg=	valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
ELSLER Dr. Karl

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 15.12.2023
Vollstreckbar am 12.12.2023

Pubblicato il 15.12.2023
Esecutivo il 12.12.2023